



CITTA' DI TORINO

**DIPARTIMENTO SERVIZI SOCIALI, SOCIO SANITARI E ABITATIVI
DIVISIONE POLITICHE SOCIALI E SOCIO SANITARIE, MINORI E FAMIGLIE
S. DISABILITA' E ANZIANI**

ATTO N. DD 1907

Torino, 31/03/2025

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

OGGETTO: AFFIDAMENTO MEDIANTE IL RICORSO AL MEPA PER IL SERVIZIO DI MEDIAZIONE E FACILITAZIONE ALL' ACCESSO A SERVIZI ED EVENTI PUBBLICI DELLA CITTA' ED ALLA PARTECIPAZIONE DELLE PERSONE SORDE ANCHE TRAMITE INTERPRETARIATO IN LINGUA ITALIANA DEI SEGNI – L.I.S. PERIODO 1/04/2025-31/03/2027. AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA. IMPEGNO DI SPESA EURO 150.288,97 (COMPRESA IVA ALIQUOTA AL 22%) OLTRE AD EURO 2.094,40 PER INCENTIVO FUNZIONI TECNICHE. CIG B4DC2528BB. - CUI S00514490010202400093.

Premesso che:

- il Regolamento Contratti Città di Torino n. 386 (approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale in data 18.02.2019) attribuisce al Servizio Disabilità e Anziani la competenza per la negoziazione relativa al gruppo merceologico oggetto del presente provvedimento;
 - il Servizio in oggetto si caratterizza per non solo per un semplice servizio di interpretariato e traduzione ma per ulteriori attività tra cui: informazione e orientamento tramite lo sportello “Informadisabilità”, produzione di video in L.I.S, interventi di mediazione linguistica-culturale con traduzione in L.I.S., Ripetizione Labiale con i vari metodi e modalità di Comunicazione Visiva in occasione di manifestazioni convegni ed ogni altro intervento istituzionale, interventi di mediazione linguistica-culturale con anche traduzione in L.I.S., Ripetizione Labiale con i vari metodi e modalità di Comunicazione Visiva a supporto delle persone sorde-sordo cieche e cieco-sorde nei rapporti con le strutture pubbliche;
 - in funzione della necessità di garantire lo svolgimento del servizio con le relative attività, la Città ha avviato, con la determinazione dirigenziale 5612/2024 del 27/09/2024, la procedura in oggetto attraverso la piattaforma MEPA anche in considerazione della scadenza del precedente affidamento.
- Considerato che:
- la RDO MEPA 4787535, conseguente all’avvio della procedura all’interno della piattaforma MEPA, è stata pubblicata all’indirizzo <http://www.comune.torino.it/bandi/proc-indagini> con l’indicazione del termine per la presentazione delle offerte nella giornata del 8 gennaio 2025 ore 12:00;

- con determinazione dirigenziale 72/2025 del 10/01/2025 è stata nominata la Commissione di Valutazione delle offerte pervenute;
- il 13 gennaio 2025 alle ore 09:30 presso la Sala Gare Telematiche del Comune di Torino, si è svolta la prima seduta pubblica, il cui verbale è allegato (All. 1), nella quale il RUP ha preso atto in primo luogo che sono pervenute entro i termini previsti due offerte dai seguenti operatori economici: AGENZIA CIFI SCRL e EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA Si è quindi proceduto in primo luogo all'apertura delle buste amministrative di cui è stata riscontrata la completezza;
- successivamente la Commissione ha proceduto all'apertura della documentazione tecnica e riscontrando la completa presenza della documentazione richiesta ha sospeso i lavori rinviando ad apposita seduta riservata l'esame dei progetti;
- nella seduta riservata tenutasi il 13 gennaio 2025 alle ore 10:10, sempre presso la Sala Gare Telematiche del Comune di Torino, si è proceduto all'esame della documentazione tecnica presentata con l'attribuzione del punteggio previsto dalla Lettera di Invito;
- nella successiva seduta pubblica in data 13 gennaio 2025 il cui verbale è allegato (All.2) la Commissione, dopo aver letto i punteggi attribuiti all'offerta tecnica, ha aperto la busta con l'offerta economica e dopo aver dato lettura degli sconti offerti ha proceduto all'attribuzione del punteggio economico.

La Commissione, non ritenendo di dover effettuare ulteriori analisi ed osservazioni, ha ritenuto di poter chiudere i lavori e ha rinviato al RUP la predisposizione della comunicazione di aggiudicazione all'operatore che ha presentato, dopo l'esame della documentazione presentata, l'offerta risultata economicamente più vantaggiosa il cui documento è allegato alla presente (All.3)

Il RUP, preso atto degli esiti dei lavori della Commissione, ha provveduto a formulare la proposta di aggiudicazione all'AGENZIA CIFI SCRL, informando che si sarebbe effettuata la verifica dei requisiti generali e speciali dichiarati in sede di gara attraverso l'utilizzo del Fascicolo Virtuale Operatore Economico (F.V.O.E.).

Dopo aver riscontrato, a seguito della verifica, la presenza dei suddetti requisiti, si rende pertanto necessario, con il presente atto, procedere all'aggiudicazione alla AGENZIA CIFI SCRL con sede in Torino, Via Beinette, 21/A – Codice Fiscale e Partita IVA 11371460012.

L'affidamento del servizio è previsto per un periodo di 24 mesi e per un importo massimo di Euro 123.187,68 oltre ad Euro 27.101,29 per IVA al 22% per un importo massimo complessivo di Euro 150.288,97.

Le prestazioni richieste potranno subire variazioni in relazione ad eventuali revisioni organizzativo - gestionali relative allo svolgimento dell'attività. Conseguentemente si richiama comunque quanto indicato dall'art. 120 c. 9 del D.Lgs. 36/2023 per cui, qualora in corso di esecuzione si renda necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto, la stazione appaltante potrà imporre l'esecuzione alle condizioni originariamente previste.

Con il presente provvedimento si procede all'impegno della relativa spesa che trova in parte capienza sui fondi già prenotati, per l'anno 2025 e per 9 mesi del 2026, con la citata determinazione DD 5612/2024 così come rettificata dalla DD 5697/2024. Inoltre si procede all'impegno di spesa di euro 37.566,61 IVA compresa, per i restanti 3 mesi del 2026 e per 3 mesi dell'anno 2027, nonché di Euro 523,60 per il relativo incentivo alle funzioni tecniche.

Si dà atto che l'esigibilità dell'obbligazione è fissata al 31/12 di ogni anno di svolgimento del servizio.

Si rispetta il dettato di cui all'art. 183 comma 6 del D.Lgs. 267/2000 TUEL. Nello specifico, le funzioni del suddetto servizio, oggetto della negoziazione, sono da considerarsi fondamentali, ai sensi dell'art. 14 comma 27 del D.L. 78/2010 confermato dalla L. 122/2010. Tale norma individua, tra le principali funzioni, alla lettera g) progettazione e gestione del sistema locale dei servizi sociali ed erogazione delle relative prestazioni ai cittadini, secondo quanto previsto dall'articolo 118, quarto

comma, della Costituzione.

Si dà atto che l'acquisto oggetto del presente provvedimento è stato inserito nel programma triennale degli acquisti di beni e servizi 2024-2026, con il codice CUI S00514490010202400093.

Si dà atto che il codice CIG assegnato è B4DC2528BB.

Ai sensi dell'art. 55, comma 2 del D.Lgs. 36/2023, alla presente procedura non si applica il termine dilatorio di cui all'art. 18, commi 3 e 4 del citato decreto, trattandosi di affidamento di importo inferiore alla soglia di rilevanza europea.

Il presente provvedimento non è pertinente alle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico dettate dalla circolare del 19/12/2012 prot. n. 16298, in applicazione alla deliberazione della Giunta Comunale del 16/10/2012 n. mecc. 05288/128.

Si dà atto che il presente provvedimento è rilevante ai fini della pubblicazione nella sezione Internet "Amministrazione trasparente"

Tutto ciò premesso,

LA DIRIGENTE

- Visto l'art. 107 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs 18 agosto 2000 n. 267
- Visto l'art. 74 dello Statuto della Città;
- Visti gli artt. 182, 183 e 191 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i.;
- Visto l'art. 3 del D. Lgs 118/2011 e s.m.i.;
- Richiamato il principio contabile della gestione finanziaria di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011 e s.m.i.;
- Visto il vigente Regolamento comunale di contabilità armonizzata;
- Nell'ambito delle risorse finanziarie assegnate;
- Visto l'art. 18 del vigente Regolamento di organizzazione e ordinamento della dirigenza;
- Visto l'art. 7 comma 4 del vigente Regolamento per la disciplina dei contratti;
- Vista la vigente disposizione del Sindaco di assegnazione del Servizio Disabilità e Anziani dell'11/04/2024;

DETERMINA

1) di attestare che il servizio oggetto della negoziazione rientra nelle competenze d'acquisto attribuite, al momento della determinazione a contrarre n. 5612/2024, dal Regolamento per la disciplina dei contratti della Città di Torino n. 386 al Servizio scrivente;

2) di attestare che il servizio in oggetto è stato reperito sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (M.E.P.A.), nel Bando "SERVIZI" categoria merceologica CPV 79540000-1 "Servizio di traduzione e/o interpretariato" come da verifica effettuata sul sito www.acquistinretepa.it;

3) di dare atto che la Commissione, appositamente nominata, come descritto in narrativa ha espletato i lavori, conclusi con la formulazione della proposta di aggiudicazione alla AGENZIA CIFI SCRL con sede in Torino, Via Beinette, 21/A – Codice Fiscale e Partita IVA 11371460012;

4) di dare atto che è stata effettuata la verifica requisiti generali e speciali, dichiarati in sede di gara

attraverso l'utilizzo del Fascicolo Virtuale Operatore Economico (F.V.O.E.), e che da tale verifica è stata riscontrata la correttezza dei suddetti requisiti;

5) di procedere conseguentemente all'aggiudicazione del servizio di mediazione e facilitazione all'accesso a servizi ed eventi pubblici della Città' ed alla partecipazione delle persone sorde anche tramite interpretariato in lingua italiana dei segni – L.I.S. alla AGENZIA CIFI SCRL con sede in Torino, Via Beinette, 21/A – Codice Fiscale e Partita IVA 11371460012, per il periodo 1 aprile 2025 – 31 marzo 2027;

6) di prendere atto che l'importo di aggiudicazione biennale, sulla base dell'offerta presentata dall'impresa, è pari ad Euro 123.187,68 oltre ad Euro 27.101,29 IVA al 22% per un importo complessivo di euro 150.288,97, che trova capienza per euro 112.722,36 nei fondi prenotati con DD n. 5612/2024, rettificata dalla DD 5697/2024, e che con il presente atto si impegna la restante somma di euro 37.566,61 come da dettaglio economico. La spesa di euro 150.288,97 risulta così suddivisa

Anno 2025 1/4/2025- 31/12/2025			Anno 2026 1/1/2026 – 31/12/2026			Anno 2027 1/1/2027-31/03/2027		
Importo Netto	IVA 22%	Totale	Importo Netto	IVA 22%	Totale	Importo Netto	IVA 22%	Totale
46.195,38	10.162,98	56.358,36	61.593,84	13.550,65	75.144,49	15.398,46	3.387,66	18.786,12

7) di mandare in economia gli importi ed i relativi impegni sorti con provvedimento DD n. 5612/2024 come da dettaglio economico finanziario;

8) di rideterminare l'impegno della spesa complessiva in Euro 150.288,97 IVA compresa al 22%, relativo al periodo biennale (1/04/2025-31/03/2027) con imputazione indicata nelle tabelle allegate (dettaglio economico finanziario), con riferimento al precedente punto 7);

9) di prendere atto che la spesa per incentivi di cui all'art. 45 del D.Lgs. 36/2023 è pari ad euro 2.094,40 e trova per euro 1.570,80 capienza nei fondi prenotati con DD n. 5612/2024, rettificata dalla DD 5697/2024, e che con il presente atto si impegna la restante somma di euro 523,60 come da dettaglio economico;

10) di dare atto che il Responsabile Unico di Progetto della presente procedura è la Dott.ssa Agnese Ambrosi e la Direttrice dell'Esecuzione del Contratto è la Dr.ssa Oriana Elia;

11) di dichiarare ai sensi dell'art. 6 bis della L. n. 241/1990 e delle disposizioni del Codice di Comportamento della Città l'insussistenza di cause di conflitto di interesse, anche potenziale in capo alla sottoscritta;

12) di dare atto inoltre che:

- ai sensi dell'art. 55, comma 2 del D.Lgs. 36/2023, alla presente procedura non si applica il termine dilatorio di cui all'art. 18, commi 3 e 4 del citato decreto, trattandosi di affidamento di importo inferiore alla soglia di rilevanza europea;

- dell'insussistenza di un interesse transfrontaliero certo ex art. 48 comma 2 del D.Lgs 36/2023;

- per quanto riguarda le transazioni relative ai pagamenti, verranno rispettate le disposizioni dell'art. 3 della Legge 136/2010 e s.m.i. in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;

- la presente determinazione è stata sottoposta al controllo di regolarità amministrativa ai sensi dell'art. 147 bis TUEL e che con la sottoscrizione si rilascia parere di regolarità tecnica favorevole;

- il presente provvedimento è rilevante ai fini della pubblicazione nella sezione "Amministrazione aperta".

Dettaglio economico-finanziario

Si manda in economia l'importo complessivo di Euro 5,64 impegnato con DD 5612/2024:

Importo	Anno Bilancio	Missione	Programma	Titolo	Macro Aggregato	Capitolo Articolo	Responsabile Servizio	Scadenza Obbligazione
-5,64 (parte imp. 3282/2025)	2025	12	02	1	03	087300002001	019	31/12/2025
Descrizione capitolo e articolo			SERVIZI SOCIALI - PRESTAZIONI DI SERVIZI - INTERVENTI A FAVORE DI DISABILI - settore 019					
Conto Finanziario n.			Descrizione Conto finanziario					
U.1.03.02.99.999			Altri servizi diversi n.a.c.					
Spesa ricorrente			si					

Si impegna la spesa di Euro 150.288,97 con imputazione come segue:

Importo	Anno Bilancio	Missione	Programma	Titolo	Macro Aggregato	Capitolo Articolo	Responsabile Servizio	Scadenza Obbligazione
56.358,36	2025	12	02	1	03	087300002001	019	31/12/2025
75.144,49	2026	12	02	1	03	087300002001	019	31/12/2026
18.786,12	2027	12	02	1	03	087300002001	019	31/12/2027
Descrizione capitolo e articolo			SERVIZI SOCIALI - PRESTAZIONI DI SERVIZI - INTERVENTI A FAVORE DI DISABILI - settore 019					
Conto Finanziario n.			Descrizione Conto finanziario					
U.1.03.02.99.999			Altri servizi diversi n.a.c.					
Spesa ricorrente			si					

La spesa di euro 112.722,36 per gli anni 2025 (euro 56.538,36) e 2026 (56.364,00), trova copertura sui fondi già prenotati con DD 5612/2024, così come rettificata dalla DD 5697/2024.

Si conferma la spesa di euro 1.570,80 per incentivi di cui all'art. 45 del D.Lgs. 36/2023 prenotata con DD 5612/2024, così come rettificata dalla DD 5697/2024, per gli anni 2025 (9 mesi), 2026 (9 mesi) e contestualmente si impegna la spesa di euro 523,60 a copertura del periodo rimanente, per un importo complessivo di euro 2.094,40 come segue:

Importo Incentivo	80%	20%	Anno Bilancio	Missione	Programma	Titolo	Macro Aggregato	Capitolo Articolo	Responsabile Servizio	Scadenza Obbligazione
785,40	628,32	157,08	2025	12	02	1	03	087300002001	019	31/12/2025
1.047,20	837,76	209,44	2026	12	02	1	03	087300002001	019	31/12/2026
261,80	209,44	52,36	2027	12	02	1	03	087300002001	019	31/12/2028
Descrizione capitolo e articolo					SERVIZI SOCIALI - PRESTAZIONI DI SERVIZI - INTERVENTI A FAVORE DI DISABILI - settore 019					
Conto Finanziario n.					Descrizione Conto finanziario					
U.1.03.02.99.999					Altri servizi diversi n.a.c.					
Spesa ricorrente					si					

LA DIRIGENTE
Firmato digitalmente
Agnese Ambrosi